

Este resumen en español detalla las recomendaciones sobre las necesidades relacionadas con los servicios de seguridad y salud de los latinos que viven en Richmond. Los resultados de este estudio ayudarán a la comunidad de Richmond, y ayudarán a guiar el trabajo del Instituto Clark-Hill de la vcu para el Desarrollo Positivo de la Juventud, la Oficina de Enlace Hispano de la Ciudad de Richmond, la Autoridad de la Salud Mental en Richmond y a sus asociados, para el fortalecimiento de las relaciones entre la comunidad latina y la de Richmond.

Una copia del reporte completo en inglés se puede bajar en la página de internet:

<http://www.clarkhill.org/> o

<http://www.richmondgov.com/citizen/multilang>

o puede comunicarse con

**Dra. Rosalie Corona**

806 W. Franklin Street

Richmond, VA 23284-2018

(804) 828 · 8059

o con

**Oficina de Enlace Hispano de la Ciudad de Richmond**

4100 Hull Street Road

Richmond, VA 23224

(804) 646 · 0145



# Estudio de las Necesidades de la Comunidad Latina:

## Las Necesidades Relacionadas con Servicios de Salud y Seguridad de los Niños y las Familias Latinas Viviendo en Richmond, Virginia Diciembre del 2006



**Dr. Rosalie Corona**  
Clark-Hill Institute for Positive Youth Development  
Virginia Commonwealth University

**Tanya Gonzalez**  
City of Richmond Hispanic Liaison Office

**Dr. Robert Cohen**  
vcu Community Solutions  
and Clark-Hill Institute for Positive Youth Development  
Virginia Commonwealth University

**Charlene Edwards**  
Richmond Behavioral Health Authority

**Torey Edmonds**  
Clark-Hill Institute for Positive Youth Development  
Virginia Commonwealth University

## Resumen Ejecutivo

**La** POBLACIÓN LATINA en Richmond, Virginia, se ha más que duplicado en los últimos diez años, creando nuevos retos y oportunidades para los latinos y la comunidad de Richmond. Un estudio de las necesidades fue conducido para un mejor entendimiento de los asuntos relacionados con salud y seguridad, así como de las necesidades de servicios de este grupo de habitantes, con particular énfasis en los niños. Los datos se recolectaron a través de encuestas comunitarias y anónimas, que fueron llenadas por 212 adultos latinos, 15 entrevistas a líderes comunitarios que trabajan o están familiarizados con la comunidad latina y grupos de conversación con padres y niños latinos (16 madres, 7 padres y 6 niños).

### RESULTADOS

Surgieron muchos temas en este estudio. El lenguaje fue una preocupación recurrente y muy mencionada cuando los participantes discutían los temas de salud, seguridad y servicios esenciales. Por ejemplo, los miembros de las familias notaron que los servicios bilingües están disponibles solamente en tiempos limitados, y que frecuentemente estos horarios limitados coinciden con los horarios de trabajo. Esto crea un conflicto para muchas familias, ej., balancear las necesidades relacionadas con ingresos y salud. El uso del lenguaje también fue una preocupación con relación a la educación de los niños, específicamente en la comunicación entre los padres y el personal de las escuelas. También se notó que hay grupos de personas, dentro de la misma comunidad latina, que hablan diferentes lenguajes indígenas y que tienen el español como segunda lengua, lo cual hace más difícil su comprensión de la información presentada en español.

La transportación fue algo frecuentemente mencionado como crítico para cubrir las necesidades de los habitantes latinos. Algunos inmigrantes latinos enfrentan dificultades tratando de obtener licencias de conducir y aunque saben que la transportación pública es una opción, ésta podría quitarles mucho tiempo del trabajo o de sus familias. La falta de transportación tiene influencias también en aspectos como la salud y la educación debido a citas o reuniones que se puedan perder como resultado de los medios limitados para llegar a los lugares donde se encuentra el servicio.

Con respecto a los niños, los adultos latinos y otros miembros de la comunidad han expresado preocupación sobre temas como: que los menores puedan llegar a perder su lenguaje y costumbres culturales; que adquieran conductas inapropiadas (consumo de drogas, alcohol, contacto sexual inseguro); retos relacionados con la escuela; encontrar guarderías económicas.

Los habitantes han notado la creciente necesidad de la disponibilidad de servicios bilingües en la salud y educación (más personal bilingüe y más horas/días de servicio), lo cual ayudaría en la comprensión de cómo completar las formas de seguro, en la educación sobre el sistema de salud, más clínicas móviles o clínicas de atención a la salud en los vecindarios con alta densidad de habitantes latinos, además de servicios de salud mental (ej., traumas, dificultades relacionadas con la adaptación, violencia doméstica o familiar y consumo de drogas o alcohol).

La seguridad, más que todo, fue el tópico en que los encuestados mostraron una mayor preocupación colectiva, junto con la discriminación y los problemas de alcohol y/o drogas. Los habitantes también expresaron su preocupación con relación al trato injusto de los víctimas, las crecientes tensiones entre las comunidades afro-americana y latina, las pandillas y la comunicación con la policía.

### RECOMENDACIONES

#### A. Recursos de Lenguaje

1. Aumento de la disponibilidad de personal bilingüe y bicultural, para aumentar el uso de los servicios.
2. Impartir clases de español a los proveedores de servicios (ej., clases de términos médicos en español) y a los habitantes de la comunidad (ESL – inglés como segunda lengua, por sus siglas en inglés – y clases de alfabetización para los hispanos) y así eliminar la barrera de la comunicación.
3. Aumentar la asistencia a las ya existentes clases de ESL por medio de:
  - (a) ofrecer las clases en lugares cercanos a los habitantes latinos;
  - (b) proveer cuidado de los niños y ayuda con las tareas durante las clases de ESL para los otros miembros de las familias (ej., servicios de tutoría para los niños); y
  - (c) ofrecer las clases en las noches (después del trabajo o la escuela) y en los fines de semana.

#### B. Salud y Salud Mental

1. Aumentar el acceso y las horas de los servicios médicos, explorando el uso de más clínicas móviles y extendiendo las horas de los servicios ya existentes en las noches y los fines de semana.
2. Expandir los programas “promotoras” donde los miembros de la comunidad son entrenados como líderes comunitarios de salud y de esa manera puedan compartir la información y referir a las personas a estos recursos y servicios médicos.
3. Educar a los trabajadores que proveen servicios médicos en desarrollar vías culturales específicas mediante las cuales sus clientes puedan expresar su angustia o síntomas físicos, así como sus tratamientos homeópatas.
4. Educar a los habitantes en relación a las opciones de seguros y proveer una mayor asistencia a la hora de llenar las formas de ingreso y renovación.
5. Incrementar los servicios bilingües en las áreas de salud mental (ej., trauma y aclimatación), consumo de drogas y violencia doméstica.

#### C. Orientación Cultural

1. Continuar y fortalecer los esfuerzos en orientar a los nuevos habitantes sobre los recursos de la Ciudad de Richmond y la comunidad, tales como programas o paquetes de orientación, que ayudarían a educar a los nuevos inmigrantes latinos sobre la Ciudad de Richmond, los servicios disponibles y culturas.

#### D. Desarrollo de la Juventud

1. Promover actividades positivas para la juventud latina a través de programas de ayuda dirigidos a:
  - (a) fortalecer las relaciones familiares;
  - (b) enseñar habilidades a los niños que les permitan incorporarse en actividades positivas para el bien de su salud; y
  - (c) promover conexiones a la cultura latina.
 Los programas deben ofrecer servicios en español.
2. Aumentar el conocimiento de la juventud latina sobre las actividades extra-escolares, con el objetivo de mantener a los jóvenes alejados de conductas negativas.
3. Contratar personal bilingüe y educar a los padres acerca de los programas extra-escolares y como inscribir a sus hijos en ellos.

#### E. Educación para los Padres

1. Implementar programas dirigidos a las familias que enseñen a ampliar las habilidades de los padres en la supervisión de sus hijos, guiarlos cuando vayan a hablar con ellos en relación a cuestiones sensibles, tales como, prevención del consumo de drogas y del temprano embarazo, y promover las relaciones de los padres con sus hijos.
2. Ofrecer entrenamiento a los padres que los guíe en cómo tratar el estrés asociado a la climatización a los Estados Unidos y a la dinámica de la familia en este nuevo ambiente.

#### F. Construyendo la Comunidad

1. Crear programas de prevención dirigidos a promover relaciones positivas inter-étnicas e inter-raciales, tales como un currículo del desarrollo de la identidad étnica y las relaciones en las escuelas.
2. Educar a los padres en cómo hablar con sus hijos acerca de experiencias relacionadas con la discriminación, el prejuicio y los conflictos inter-étnicos, así como los recursos disponibles para ellos.
3. Conducir una evaluación más detallada de las necesidades, obteniendo las percepciones de ambas comunidades, la afro-americana y la latina, y así elaborar un plan de desarrollo de los servicios más completo para construir lazos de unidad inter-étnicos e inter-raciales.

#### G. Seguridad

1. Aumentar el número de oficiales de policías bilingües para que los latinos puedan comunicar sus preocupaciones mejor a la policía.
2. Aumentar las actividades y oportunidades que alimenten las relaciones entre la policía y la comunidad latina, comprometiendo así a la policía con la comunidad (ej., clínicas de la Liga Atlética de la Policía, desarrollo de patrullas de seguridad comunitarios con la policía).
3. Crear un entrenamiento que permita a los habitantes latinos a entender el proceso requerido cuando se llama a la policía, para que de esa manera aliviar los miedos de la comunidad a no ser tomados en serio o a ser deportados.